



Conférence BIALL 2012 à Belfast

BIALL 2012 BELFAST

43 rd Annual Study Conference & Exhibition

No Frontiers : Crossing the Borders of Legal Information

43ème conférence : Franchir les frontières de l'information juridique

La 43^{ème} conférence de la British and Irish Association of Law Librarians s'est tenue à Belfast en juin 2012 sous la présidence de Susan Scorey.

Les débats et présentations portaient cette année sur les frontières de l'information juridique.

Les professionnels de l'information juridique sont amenés à franchir de plus en plus souvent, virtuellement ou physiquement de nouvelles frontières. La conférence 2012 de la BIALL a tenté de définir ces nouveaux espaces de l'information.

Fidèle à sa tradition depuis [1970](http://www.biall.org.uk/) la British Association of Law Librarians (BIALL <http://www.biall.org.uk/>) a rassemblé juristes, documentalistes, bibliothécaires, managers et professionnels de l'information juridique venus du Royaume-Uni, de pays anglophones mais aussi des Pays-Bas, d'Allemagne, de France ... Si le public et les membres sont plutôt anglophones, on note une grande ouverture pour les autres associations étrangères.

L'association Juriconnexion a été invitée en tant qu'association sœur. Elle a pu présenter ses missions et se faire connaître auprès d'un public ouvert au partage d'information et aux idées nouvelles. Chaque association sœur a pu ainsi présenter ses missions et objectifs par la voix de ses représentants (CALL, SLA, ALL..).

2012 Sous la présidence de Susan Scorey



Susan Scorey est devenue l'actuelle présidente de la BIALL de juillet 2011 à juin 2012. Elle cède sa place à James Mullan qui présidera la BIALL toute l'année 2013.

Le déroulement de la conférence

La conférence se déroule sur 4 jours du mercredi au samedi. Elle mélange temps formels : séminaires, conférences, débats, expositions, remise de trophées et temps informels : cocktails, diners, visites afin que chacun puisse se retrouver, échanger et reconnaître le travail mené professionnellement par ses consœurs ou confrères.



Jennifer Aston reçoit une récompense comme membre d'honneur de Biall pour une vie dédiée à la documentation juridique

Award : BIALL Lifetime Membership - Jennefer Aston

Jennifer Aston a présidé la BIALL en 2007-08 Jennefer Aston (Bar Council of Ireland), elle est intervenue à une table ronde aux Journées Européennes du droit à Paris en 2008)



Angela Donaldson (Chair, Awards & Bursaries Committee) avec et Jennifer Aston

La représentation des associations sœurs par les délégués « overseas delegates »

Après un temps de remerciement, chaque délégué partage avec l'assemblée des informations sur le rôle de sa propre association et mentionne les échanges avec la BIALL. Il invite les autres délégués et les membres de l'assemblée à se joindre à la conférence de sa propre association.

En 2012 Juriconnexion, a pu annoncer que sa conférence de novembre 2012 serait une session bilingue (français/anglais) avec traducteurs. Ainsi les membres de la BIALL et autres participants qui souhaitaient venir à la conférence parisienne seraient les bienvenus. La BIALL a pu relayer les informations sur les journées européennes d'informatique juridique sur son site.



Photos des « delegates » 2012 – de gauche à droite

1) Tracy Z. Maleeff, Etats-Unis, association SLA 2) Cindy Murphy, Canada, association CALL 3) Isabelle Brenneur-Garel France association Juriconnexion 4) Steven Anderson, Etats-Unis, association AALL

Les thèmes et intervenants de la conférence 2012

John Larkin QC – Attorney General for Northern Ireland « Lines on Maps and the Frontiers of Legal Information » Monsieur John Larkin Procureur General d' Irlande du Nord a pu expliquer à travers sa propre expérience que les besoins de connaissances du droit dépasse ceux de sa propre juridiction. Il a cité ses sources et ses méthodes de recherche. Il utilise fréquemment les bases de données juridiques des différents pays européens et apprécie notamment les bases données en accès libre et gratuit (il a d'ailleurs cité des sources françaises comme les sites du Conseil constitutionnel, de la Cour de cassation et Legifrance). Mais il met en garde contre l'utilisation d'une jurisprudence étrangère avec une mauvaise traduction qui pourrait conduire à des solutions erronées et à de l'insécurité juridique.



Quelques sujets traités:

- **What makes an « important case » ? / Qu'est ce qui rend un arrêt important ?** par le Professeur John Morisson ou comment se développe et se transmet la connaissance juridique à travers l'étude de décisions de jurisprudence importantes et de leur diffusion.
- **« From Oxford to Williamsburg : the Evolution of Legal Education and Law Libraries across the Pond » / D'Oxford à Williamsburg : l'évolution des études de droit et des bibliothèques de droit** par James S. Heller (Professeur de droit et directeur de bibliothèque de droit du Collège of William and Mary (la seconde plus ancienne université de droit américaine)– il a été président de AALL) et Ruth Bird (Directrice de la bibliothèque de droit de l'université d'Oxford (Bodleian Library), elle est active aux sein des associations BIALL et IALL.

Les deux participants retracent l'histoire de leurs institutions respectives et du rôle qu'elles ont joué dans le développement et la connaissance du droit dans leurs pays.



[Ruth Bird](#)

Bodleian Law Librarian ruth.bird@bodleian.ox.ac.uk

Profil de Ruth Bird : <http://www.law.ox.ac.uk/profile/ruth.bird>

[Bodleian Law Library](#)

- **Data protection across borders / protection des données au delà des frontières par Graham Coult** (Directeur de rédaction de Managing Information Magazine). Il évoque les différentes approches des législations européennes, anglaises et américaines concernant la protection des données.

Egalement, une présentation sur les compétences juridiques par Emily Allbon, bibliothécaire juridique à la City University. Emily a créé le « lawbore website » en 2003 utilisé par les étudiants anglais et au delà.

- **30 Aussie sites in 30 minutes / 30 sites internet utiles en droit australien en 30 minutes**
- **Library blogging : Where are all the Law Librarians ? / Blog documentaires où sont les documentalistes juridiques ? par Laura Woods de la City University de Londres.** Pourquoi y a t il si peu de documentalistes bloogers alors que les blogs sont des outils intéressants pour le développement professionnel des documentalistes.

L'ensemble du programme de la conférence 2012 est consultable sur le lien

<http://www.biall.org.uk/pages/belfast-2012-programme.html>

La Prochaine conférence de la BIALL se tiendra à Glasgow du 13 au 15 juin 2013

La 44 ème conférence de la BIALL aura lieu du 13 au 15 juin 2013 – Hilton Hotel Glasgow

Lien : <http://www.biall.org.uk/pages/conferences-biall.html>

ANNEXE

Les présidents de la BIALL



Présidente de BIALL 2012

[Susan Scorey](#)

University of Roehampton
Erasmus House / Roehampton Lane
London / SW15 5PU / UK



Président BIALL 2013 : James Mulan

Field Fisher Waterhouse LLP
35 Vine Street
London EC3N 2PX
Tel: +44 (0)20 7861 4222



Président BIALL 2011: David Wills

Squire Law Librarian & President, British and Irish Association of Law Librarians (BIALL) - Cambridge University Library; Squire Law Librarian - 10 West Road - Cambridge - CB3 9DZ - UK

David Wills président de la BIALL en 2011 est devenu rédacteur en chef de la revue Legal Information Management.

Consulter la liste des présidents de la BIALL sur: <http://www.biall.org.uk/pages/previous-chairs.html>

Les représentants d'associations sœurs / les « Delegates 2012 » :



Tracy Z. Maleeff - représentante de SLA Legal Division

Library Resources Manager, Duane Morris LLP
Philadelphia, PA

<http://www.sla-europe.org/2013/02/09/member-interview-tracy-z-maleeff/>



Steve Anderson – représentant de l'American Association of Law Libraries (AALL)

Site de l'AALL <http://www.aallnet.org/>

Steve Anderson, directeur de la bibliothèque de droit de l'Etat du Maryland (Maryland State Law Library), a été élu vice president/president-elect de l' American Association of Law Libraries (AALL) qui comporte plus de 5000 membres(<http://www.courts.state.md.us/press/2012/pr20120112.html>)
<http://www.ala.org/groups/affiliates/affiliates/aall>

Consulter le compte rendu de Steve Anderson sur la conférence Biall 2012

<http://www.aallnet.org/main-menu/Leadership-Governance/representatives/repinterimreports/2011-12/BIALL.pdf>



Cyndi Murphy représentante de la Canadian Association of Law Libraries (CALL) / Association canadienne des bibliothèques de droit

Cyndi Murphy est actuellement présidente de la CALL

<http://www.callacbd.ca/en/content/executive-board-1>

CALL <http://www.callacbd.ca/fr/content/home>



Isabelle Brenneur-Garel représentante de l'association Juriconnexion (*membre du conseil d'administration* <http://www.juriconnexion.fr/membres-du-ca-2012/>)

Juriconnexion : <http://www.juriconnexion.fr/>.

Sites utiles

Juriconnexion : <http://www.juriconnexion.fr/>.

BIALL : <http://www.biall.org.uk/>

Site des journées européennes du droit 2012 : <http://www.legalaccess.eu>

Page de la BIALL vers les autres associations : <http://www.biall.org.uk/pages/overseas-associations.html>